

Art des Fahrzeuges  
Schwere Arbeitsmaschine  
(Ausnahme-Fahrzeug) \*)

Fabrikmarke  
VOLVO BM  
Typ  
4400

ZUSATZKARTE

CH 5850 17

Hersteller VOLVO BM AB, Eskilstuna (S)  
 Erkennungsmerkmale "4400" auf Hersteller-Plakette  
 Herstellerplakette rechts, seitlich am Vorderwagen  
 Fahrgestellnummer über Hersteller-Plakette  
 Motorkennzeichen "TD 60 B" links, seitlich vorn am Motorblock  
 Hauptimporteur AUTOMOBILES VOLVO SA, 3250 Lyss / ab 01.03.82: M B A, Kriesbachstrasse 42, 8600 Dübendorf  
 Geprüftes Fahrzeug 1241 [ ab 01.07.86: NOTZ AG, Industrie Bernstrasse 24, 2555 Brugg

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
 Lenkung hydrostatisch m, hydr. Lenkhilfe; Knicklenkung  
 Getriebe mech. Lastschaltgetriebe mit Drehmomentwandler  
 Anzahl Gänge 4 Achsantrieb Allrad  
 Betriebsbremse drucklufthydraulisch, 2-Kreis, Scheiben, auf alle Räder  
 Hilfsbremse mechanisch, Innenbacken, auf Kardan  
 Feststellbremse wie Hilfsbremse, Hebel mit Segment  
 Dauerbremse ---  
 2-Kreis-Kontrolle Doppelmanom. + Kontroll. / Niveauekontr. + Kontrolllampe

**Motor**  
 Marke VOLVO Typ TD 60 B  
 Bauart Reihe Takte 4  
 Treibstoff D Lage hinten  
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 6  
 Bohrung 98,425 Hub 120  
 Hubraum 5475 Steuer-PS 27,88  
 Leistungs-kW 94 bei U/min 2100  
 PS 128 DIN  
 Lärm-Nahfeld 94 dB/A bei U/min 2275 x)  
 Schalldämpfer 1 Topf 1146 x Ø 236 mm  
 Abgasprüfung BSZ 0,7 (2200 U/min) / EACRACH 6,0  
 Entstörung ---

**Karosserie**  
 Anzahl Türen 2 Pneuadeschaufel  
 Sicherheitsgurten --- Geschw. Messer ---  
 Unterlegkeil 1/400x300x220mm Rückspiegel links/rechts  
 Diebstahlsicherung --- Zugvorrichtung H=Stecknagel  
 Anzahl Plätze t 1 v --- M --- h ---  
 Masse +) innen aussen  
 Länge 6850 Achsabstand 2860 /  
 Breite 2500 Doppelachse v --- h ---  
 Höhe 3000 Spurweite v 1960 h 1960  
 Ueberhang s --- Spurweite v --- h ---  
 v 2330 h ---  
 h 1660 Spurbreite s l 10200 r 10200  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile 3800

**Gewichte**  
 Leergewicht vom 5150 hinten 6850 total 12000 +)  
 Nutzlast (Leergewicht mit Flüssigkeit in den  
 Gesamtgewicht Reifen) 12000  
 Fabrikgarantie 9000 7000 12500  
 Reifengrösse 20.5-25 XR 20.5-25 XR (Varianten  
 Ply / bar 16 / 3,5 16 / 3,5 vgl. Bemerkungen)  
 Tragkraft 5110 5110  
 für V max 50 50  
 Garantierte Anhängelast gebremst ---  
 Garantierte Anhängelast ungebremst ---  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht ---  
 Geprüfte Anhängelast ---  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 39,75 km/h  
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 36 km/h

Ausrüstung	§)
Fernlichter	CR (E)
Abblendlichter	CR (E)
Standlichter	ULO CH 1 0503 01
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v l (E) §) V=s 4 (E) h 2a (E)
Rückstrahler	v s h I (E)
Markierlichter	v A (E) §) s h
Zusätzliche Lichter	4/ Arbeitslichter mit Kontrolllampe
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ separat
Scheibenwischer	1/ Blatt ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	BOSCH 0 320 226 C02 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis			
Art des Fahrzeuges	Schwere Arbeitsmaschine (Ausnahme-Fz.)		
Marke und Typ	VOLVO BM 4400		
Typenscheinnummer	CH	5850	17
Karosserie	Pneuladeschaufel		
Plätze	total	1	vorn
Leergewicht	12000	Treibstoff	D
Nutzlast	---	Steuer-PS	27,88
Gesamtgewicht	12000	Hubraum	5475

**Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

- x) Geräuschemessung nach BAV : Vorbeifahrt; 16 km/h, M3, iA 20,65, 86 dB/A  
Nahfeld : Anordnung des Mikrofons; 50 cm ab Hinterrad (horizontal)
- \* Art der Ausnahme : Abstand ab Lenkrad nach vorn = 3800 mm.
- + Masse und Gewichte : mit Standardschaufel 1,9 m3.
- § Ausrüstung : Höhe der Abblend- und Standlichter sowie Höhe und Abstand von vorne der Richtungsblinker vorn seitlich, technisch bedingt.  
Richtungsblinker und Markierlichter vorn auf demontierbarem Schaufelschutz.

Eintrag im Fahrzeugausweis :

- 100 - Anhang zum Fahrzeugausweis mitführen.
- 104 - Seitenblickspiegel erforderlich (bei schlechter Sicht Hilfsperson).
- 125 - Sonderbewilligung erforderlich.
- 137/138 - gelb/schwarz markierte Schutzvorrichtung über Zähne der Ladeschaufel erforderlich.  
- demontierbare Kotschutzlappen über Hinterräder müssen montiert sein.  
- V-max. weniger 40 km/h (Führerausweis Kategorie "F").

Ersetzt TS CH 5850 17 vom 15.03.92
08.07.85 - Importeur SW

Ort und Datum der Prüfung  
Lyss, 16.07.79 / Bern, 24.07.79

Eidg. Typenprüfstelle

53) Schwere  
Arbeitsmaschine  
(Ausnahme-Fz.)

V O L V O B M

4 4 0 0

CH 5850 17

**Emissions-Zusatzkarte**

I

Nachtrag vom 02.03.84 in Bern - Ad

Geräuschmessung nach den Vorschriften 01.10.82 erfüllt: (siehe Rückseite)

Lärmdämpfung : - Lärmdämpfungsmatten an Motorabdeckungsblechen, sowie Kühllufttritt;  
- Verschaltungsblech unterhalb Getriebe bis zur Hinterachse mit 4 cm  
dicker Steinwollmatte ausgekleidet.

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A      min-1	(R) Bemerkungen
TD 60 B	m4	20,65	82,0	74,0    1575	

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO      min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24			bei 2200 min-1	min-1	min-1	
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1				k =
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k = 0,7	bei	2200	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei		min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei		min-1

(S) Bacharach      6,0      Einspritzpumpe      BOSCH

x) In der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen